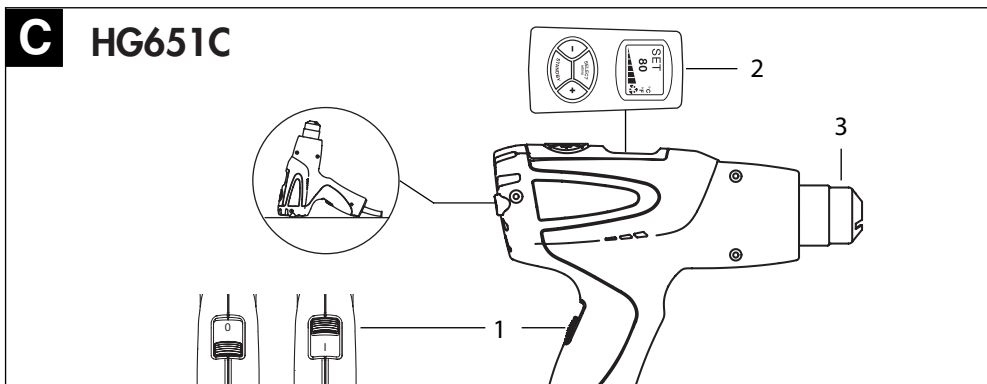
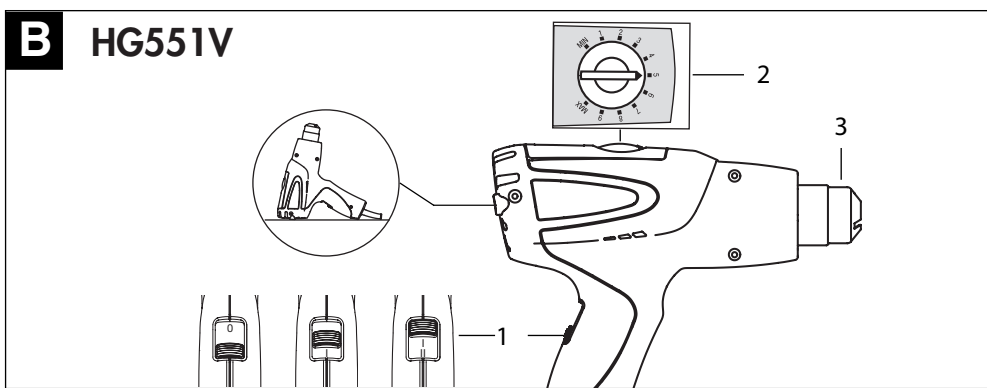
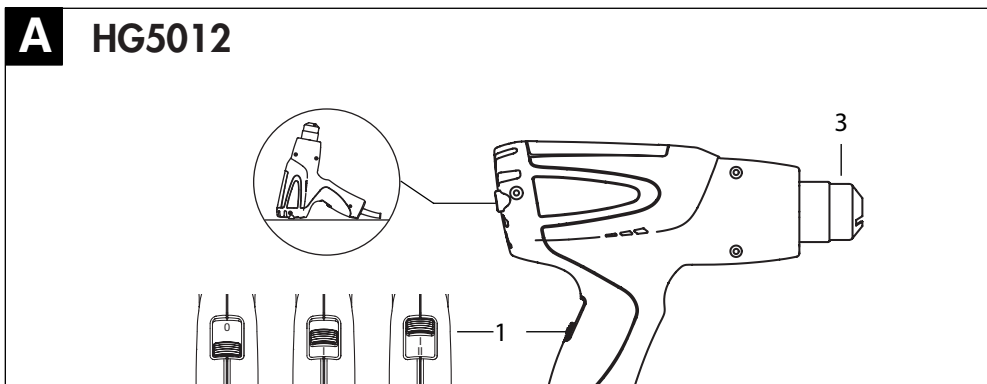





MAKITA - Titel Seite 1 Montag 24. Juni 2009





## Avvertenze


 **AVVERTENZA:** In caso di inosservanza delle istruzioni di sicurezza è possibile che lavorando con il termosoffiatore si venga a creare il pericolo dello sviluppo di incendi, esplosione, scosse elettriche oppure bruciature. Prima di iniziare a lavorare, leggere il libretto delle istruzioni per l'uso e rispettare sempre le norme di sicurezza. Conservare il libretto delle istruzioni per l'uso e farlo leggere a persone inesperte prima di permettere loro di operare con l'apparecchio.


 **AVVERTENZA:** In caso di carcassa danneggiata oppure di apparecchio aperto vi è il pericolo di provocare una scossa di corrente elettrica mortale. Non aprire l'apparecchio e mai utilizzare un apparecchio difettoso. Non eseguire fori nella carcassa al fine, p. es., di applicarvi una targhetta della propria ditta. Prima di qualunque intervento sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di rete.


 **AVVERTENZA:** Un difetto del cavo elettrico di collegamento può provocare una scossa di corrente elettrica mortale. Controllare regolarmente il cavo elettrico di collegamento. In caso di cavo difettoso, non mettersi a lavorare con l'apparecchio. Provvedere a far sostituire un cavo difettoso sempre da una persona specializzata. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio e proteggerlo da olio, calore troppo forte e da spigoli taglienti. Non usare il cavo per trasportare l'apparecchio e neppure per estrarre la spina dalla presa di corrente.


 **AVVERTENZA:** Non lavorare quando piove e neppure in ambiente umido o bagnato. In caso contrario si viene a creare il pericolo di una scossa di corrente elettrica mortale. Tenere l'apparecchio sempre asciutto. In caso di periodi di inattività, conservare l'apparecchio all'asciutto. Tenere sempre in considerazione la situazione meteorologica. Non lavorare mai in locali sanitari bagnati. Non toccare linee di collegamento della messa a terra e neppure dispositivi dell'isolamento dell'edificio come p. es. tubi, radiatori, cucine elettriche oppure frigoriferi.


 **AVVERTENZA:** In caso di elettrotensili che vengono utilizzati all'aperto, collegarli attraverso un interruttore di protezione (FI) a corrente di apertura.


 **AVVERTENZA:** Pericolo di esplosione! Il termosoffiatore può far prendere fuoco liquidi e gas infiammabili creando il pericolo di esplosioni. Non lavorare in ambienti soggetti al pericolo di esplosione. Prima di iniziare a lavorare esaminare bene l'ambiente circostante. Non lavorare nelle vicinanze di carburanti o di contenitori di gas neanche se questi dovessero essere vuoti.


 **AVVERTENZA:** Pericolo d'incendio! Il calore troppo forte può raggiungere e far prendere fuoco materiali infiammabili non visibili che si trovino dietro rivestimenti, ai soffitti, su palchetti oppure in spazi vuoti. Prima di iniziare a lavorare, controllare bene la zona di operazione e rinunciare all'impiego del termosoffiatore ed in caso di situazioni dubbie. Mai dirigere l'apparecchio per maggiori periodi di tempo sullo stesso punto.


 **AVVERTENZA:** Pericolo d'incendio! Un termosoffiatore ad aria calda può incendiare oggetti che si trovino nelle vicinanze. Lavorare con l'apparecchio sempre con la dovuta accortezza. Una volta spento l'apparecchio, farlo raffreddare poggiandolo soltanto in posizione verticale. Avere cura di farlo raffreddare sempre completamente.

 **AVVERTENZA:** Pericolo d'incendio! In caso di lavorazione di materiale plastico, di vernici o di materiale simile si producono gas facilmente infiammabili che possono esplodere. Aspettarsi sempre la possibilità di sviluppo di fiamme e tenere sempre pronti estintori adatti.


 **AVVERTENZA:** Pericolo di avvelenamento! In caso di lavorazione di materiale plastico, di vernici o di materiali simili si producono gas che possono essere aggressivi o velenosi. Evitare di respirare vapori anche quando essi non sembrano essere preoccupanti. Assicurarsi sempre una buona ventilazione del posto di lavoro oppure portare una maschera antipolvere.


 **AVVERTENZA:** Pericolo di infortunio! Il getto di aria calda può essere pericoloso per persone e per animali. Toccando il tubo troppo caldo dell'elemento di riscaldamento o della bocchetta si provocano bruciature della pelle. Non far avvicinare bambini o altre persone all'apparecchio. Quando sono surriscaldati, non toccare né l'elemento di riscaldamento né la bocchetta. Non utilizzare l'apparecchio come asciugacapelli perché si riscalda molto di più di un fono per asciugare i capelli. Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare liquidi o per asciugare oggetti e materiali che vengono distrutti attraverso l'influsso di aria calda.


 **AVVERTENZA:** Pericolo di infortunio! Un inserimento involontario oppure accendendo all'improvviso il riscaldamento in seguito all'inserimento del limitatore di temperatura può provocare seri incidenti. Prima del collegamento alla rete di alimentazione, accertarsi che l'interruttore sia spento. Spegnerlo l'apparecchio quando il limitatore di temperatura si è attivato.

 **AVVERTENZA:** Pericolo di infortunio! Utilizzando una bocchetta con una guida del flusso di aria che non sia adatta per l'apparecchio in dotazione si viene a creare il pericolo di provocare bruciature.

Utilizzare esclusivamente accessori originali esplicitamente riportati nel presente libretto d'istruzioni e previsti per l'uso con l'apparecchio in dotazione.

 **AVVERTENZA:** Pericolo di incidenti e d'incendio! Il termosoffiatore è pericoloso per bambini. Conservare il termosoffiatore in modo tale da non essere accessibile a bambini.

 **ATTENZIONE:** Pericolo di surriscaldamento! Un'utilizzazione non appropriata può provocare un intasamento di calore troppo forte con conseguente danno all'apparecchio. Non operare con l'apparecchio in posizione orizzontale e neppure tenendolo continuamente diretto verso il basso. Non coprire l'apertura per l'aspirazione dell'aria e neppure la bocchetta. Utilizzare esclusivamente bocchette che siano adatte per l'apparecchio in dotazione.

 **Recupero di materie prime piuttosto che smaltimento di rifiuti.** L'apparecchio diventato inservibile, gli accessori dismessi e l'imballaggio devono essere riciclati ecologicamente nel pieno rispetto delle norme vigenti.



## Messa in funzione

**Osservare la tensione di rete:** La tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta dell'apparecchio. Cavi di prolunga devono avere una sezione trasversale di almeno 2 x 1.5mm<sup>2</sup>.

### Accendere l'apparecchio:

- A:** Mettere l'interruttore **1** in posizione I oppure II.  
**B:** Mettere l'interruttore **1** in posizione I oppure II. Regolare il termoregolatore **2** a seconda delle esigenze.  
**C:** Mettere l'interruttore **1** in posizione I. Selezionare il programma richiesto oppure programmare la temperatura ed il flusso d'aria a seconda delle proprie esigenze (vedere «Regolazioni»).

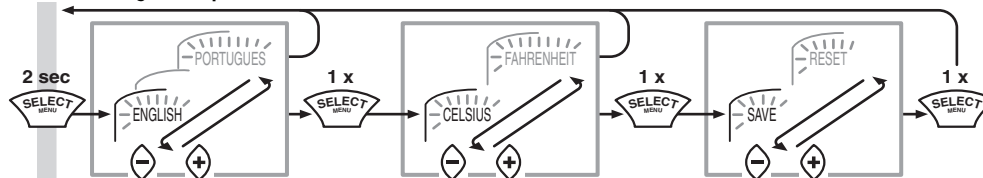
### Spegnere l'apparecchio:

- Mettere l'interruttore **1** in posizione 0.  
 Per far raffreddare l'apparecchio, mettere l'interruttore **1** in posizione II ed il termoregolatore **2** in posizione MIN. Una volta che l'apparecchio si è raffreddato, mettere l'interruttore **1** in posizione 0.  
 Far raffreddare l'apparecchio facendolo funzionare su COOL DOWN (Vedere «Regolazioni»). Una volta che l'apparecchio si è raffreddato, mettere l'interruttore **1** in posizione 0.

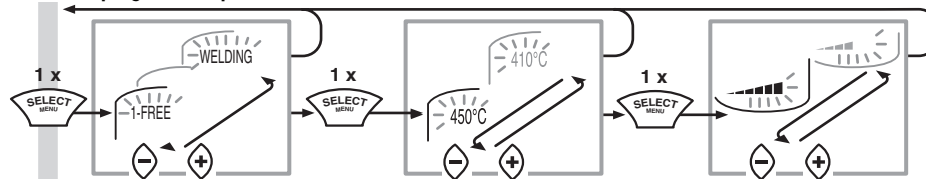
## C Impostazioni sul display 2

Avviare la selezione con il tasto SELECT (Menu). Nota bene: Quando sul display lampeggia una visualizzazione è possibile eseguire una modifica operando rispettivamente con PLUS oppure MINUS. Premendo di nuovo SELECT si passa al passo successivo.

### Selezione della lingua, temperatura



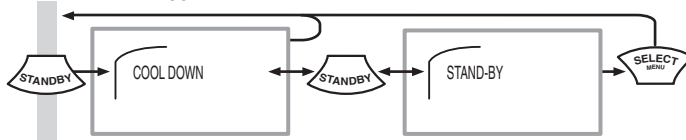
### Selezionare il programma operativo



1. Selezione libera-1	80 °C/5	8. Saldatura di PPEPDM	280 °C/5
2. Selezione libera-2	80 °C/5	9. Saldatura di HD-PE	300 °C/3
3. Termoretrarre	450 °C/5	10. Saldatura di PP	320 °C/3
4. Formare	500 °C/4	11. Saldatura di PVC-U	340 °C/3
5. Saldare a stagno	650 °C/3	12. Saldatura di ABS	360 °C/3
6. Asciugare pittura	650 °C/5	13. Saldatura di PC	370 °C/3
7. Sverniciatura	425 °C/5	14. Saldatura di pavimenti-fogli	450 °C/3

La voce del rispettivo programma operativo selezionato lampeggia a ritmo alternato. Un testo più lungo inizia a scorrere dopo 2 sec. e dopo 2 passaggi torna indietro alla voce. In questo frangente è possibile premere di nuovo il tasto SELECT per adattare la temperatura oppure il flusso d'aria.

### Selezionare STANDBY oppure COOL DOWN



- Selezionare STANDBY se si intende interrompere l'operazione solo per breve tempo. Si riduce l'assorbimento di energia.
- Una volta terminati i lavori selezionare sempre COOL DOWN. Spegnerne l'apparecchio quando si è raffreddato ed estrarre la spina dalla presa della corrente!

**- 100 -****Deutsch****Konformitätserklärung**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

bestätigt, dass die Heissluftgebläse  
**HG5012, HG551V, HG651C**

hergestellt von LEISTER Process Technologies,  
Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil,  
in der von uns in Verkehr gebrachten  
Ausführung die EG-Richtlinien 2004/108  
und 2006/95 erfüllen und folgende  
Normen angewendet wurden:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
EN 60335-2-45

**Änderungen vorbehalten**

**English****Declaration of conformity**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

confirms that the hot air blowers  
**HG5012, HG551V, HG651C**

manufactured by  
LEISTER Process Technologies,  
Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, in  
the version put into circulation by us, fulfil EC  
directives 2004/108 and 2006/95 and the  
following standards were applied:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
EN 60335-2-45

**The right to make changes is reserved**

**Italiano****Dichiarazione di conformità**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

confirma che i soffianti di aria calda  
**HG5012, HG551V, HG651C**

prodotti da LEISTER Process Technologies,  
Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil,  
nella versione messa da noi in circolazione  
soddisfano le direttive CE 2004/108 e  
2006/95; sono inoltre state applicate le  
seguenti norme:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
EN 60335-2-45

**Con riserva di modifiche**

**Français****Déclaration de conformité**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

atteste que les souffleries à air chaud  
**HG5012, HG551V, HG651C**

fabriquées par LEISTER Process Technologies,  
Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil,  
dans la version que nous avons mise en  
circulation, répondent aux directives CE  
2004/108 et 2006/95 et les normes  
suivantes y ont été appliquées:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
EN 60335-2-45

**Sous réserve de modifications**

**Español****Declaración de conformidad**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japón

certifica que los soplantes de aire caliente  
**HG5012, HG551V, HG651C**

fabricados por LEISTER Process Technologies,  
Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, en  
la versión que hemos introducido en circula-  
ción, cumplen con las directivas 2004/108  
y 2006/95 de la CE y que se les han  
aplicado las siguientes normas

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
EN 60335-2-45

**A salvo de posibles modificaciones**

**Português****Declaração de conformidade**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

confirma, que os ventiladores de ar quente  
**HG5012, HG551V, HG651C**

fabricados por LEISTER Process Technologies,  
Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil,  
na versão por colocada no mercado,  
cumprem as directivas CE 2004/108 e  
2006/95 e que formam aplicadas as  
seguintes normas:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
EN 60335-2-45

**Reserva-se o direito a alterações**

**Nederlands****Verklaring van overeenstemming**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

bevestigt dat de warme-luchtventilatoren  
**HG5012, HG551V, HG651C**

geproduceerd door  
LEISTER Process Technologies,  
Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, in  
de door ons in omloop gebrachte uitvoering,  
valdoen aan de EG-richtlijnen 2004/108  
en 2006/95 en aan de bepalingen van de  
volgende normen:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
EN 60335-2-45

**Wijzigingen voorbehouden**

**Dansk****Overensstemmelseserklæring**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

bekræfter hermed at varmluftsblæseren  
**HG5012, HG551V, HG651C**

fremstillet af LEISTER Process Technologies,  
Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, i  
den udførelse som er markedsført af os,  
opfylder EU-direktiverne 2004/108 og  
2006/95 under følgende normer:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
EN 60335-2-45

**Ret til ændringer forbeholdes**

**Norsk****Samsvarserklæring**

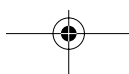
MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

bekrefter, at varmluftventilatoren  
**HG5012, HG551V, HG651C**

produsert av LEISTER Process Technologies,  
Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil,  
tilsvarer den markedsførte modellen i  
henhold til konstruksjon og utførelse, i  
samsvar med EU-direktivene 2004/108  
og 2006/95, og følgende normer ble  
anvendt:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
EN 60335-2-45

**Ret til endringer forbeholdes**





- 103 -

**Македонски**

**Изјава за сообразност**

MAKITA Корпорација, 3-11-8 Сумијоши-чо, Анџо, Аичи 446-8502, Јапонија потврдува дека, апаратите за дување топол воздух **HG5012, HG551V, HG651C**

произведени од ЛАЈСТЕР Процес Технологиис, Галилео-Штрасе-6056, Швајцарија-6056, Кегисвил, во состојбата во која се пуштени во промет од наша страна, ги исполнуваат условите на директивите на ЕУ 2004/108 и 2006/95 и дека се применети следните норми

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**Го задржуваме правото на промени**

**中文**

**合規聲明**

MAKITA Corporation 公司  
地址：3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

本公司在此声明，由LEISTER Process Technologies 公司（地址：Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil）生产的具由本公司投入流通使用的规格质量的型号为 HG5012, HG551V 和 HG651C 的热气鼓风机符合 2004/108 号及 2006/95 号欧盟方针的规定，并且使用了如下标准：EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**保留变更权**

**ქართული**

კორპორაცია „მაკიტა“, მისამართი: 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japan

ადასტურებს რომ ჰაერის გამათბობელი HG5012, HG551V, HG651C

წარმოებული LEISTER Process Technologies მიერ, მისამართი: Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil აკმაყოფილებს EG 2004/108 და 2006/95 ნორმებს და გამოიყენება შემდეგ პირობებში:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**ცვლილებები დაცულია**

**日本語**

**規則順守証明**

郵便番号 446-8502  
愛知県安城市住吉町3丁目11番8号  
株式会社 マキタ 日本

は、LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil により作製された熱風エアブローア- **HG5012, HG551V, HG651C**

に E G 規則 2004/108 および 2006/95 を順守し、以下の基準を利用してゐることをここに表記いたします：

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**変更あり**

**Հայերեն**

**Համապատասխանության հայտարարություն**

MAKITA Corporation (կորպորացիան), 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japan

հաստատում է, որ HG5012, HG551V, HG651C մակնիշի արդյունաբերական ֆեները

արտադրված են LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil կողմից, ընդ որում մեր կողմից վաճառքի հանված սարքաբանիչները իրականացնում են EG-ի ցուցումների 2004/108, 2006/95 պահանջները և որտեղ կիրառված են հետևյալ նորմերը: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**Փոփոխությունները հնարավոր են**

22.04.2009

Tomoyasu Kato, Director



P-71417  
HG5012/HG551V  
HG651C



P-71423  
HG5012/HG551V  
HG651C



P-71439  
HG551V/HG651C



P71445  
HG5012/HG551V  
HG651C



P-71451  
HG651C



P-71473  
HG651C



P-71489  
HG651C



P-71495  
HG651C



P-71504  
HG651C



P-71548



P-71554



PP, P-71510  
HDPE, P-71526  
ABS, P-71532

**Headquarters**

MAKITA Corporation  
3-11-8 Sumiyoshi-cho  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.  
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK 15 8JD, United Kingdom

